

TOLAVAF PRILAS KOSTAM



Kotava ~ Niponava



WATSEEM

LUZ 01 : BENELAF MUXAKS

LUZ 03 : RAVERA

LUZ 05 : OTEEM

LUZ 07 : DIREMORK

LUZ 09 : PESTABA IS PESTAKA

LUZ 11 : VOLTAXE

LUZ 13 : VIZIRA IS LAPIBA

LUZ 15 : ANEYARA VA KONTAN

LUZ 17 : TOD ZVAK

LUZ 02 : PRILARA

LUZ 04 : KSEVEEM

LUZ 06 : UGAL

LUZ 08 : YASA

LUZ 10 : ZAZDA

LUZ 12 : MALLANIRA, MALLAPIRA

LUZ 14 : GIDA

LUZ 16 : PILUDA

1 : BENELAF MUXAKS



Kiavá.

Kiavá.

Divkiavá.

Boreon.

Gue.

Me.

Vay !

Grewá !

こんにちは

こんばんは

さようなら

また後でね

はい

いいえ

すみません

ありがとう

Grewapá !	どうもありがとう !
Gu pomara grewá.	助かった、ありがとう
Erudá.	どういたしまして
Dotrakú, gue.	了解です
Tokdroe vay ?	すみません、値段は いくらですか？
Pará !	ごめんなさい !
Me gildá.	わかりません
Grupecké.	わかりました
Me grupé.	知りません
Pouna.	禁止
Toklize tcatexo tigr, vay ?	すみません、トイレはどこですか？
Va ilanacekany !	明けまして おめでとう ございます !
Va ilanukany !	お誕生日 おめでとう ございます !
Va daavafa kapa !	よいお年を !
Sendá !	おめでとう ございます !

2 : PRILARA



Kiavá. Kas vickil ?

こんにちは、お元気ですか？

Kiavá. Vickí, grewá.

こんにちは、元気です、ありがとう

Kas niponavul ?

日本語を話せますか？

Volgue, me niponavú.

いいえ、日本語は話せません

Anton abicon.

少しだけです

Ke toka patecta til ?

どこの国から来たのですか？

Tok rinaf vedey tir ?

お国はどちらですか？

Tí francik.

フランス人です

Isen rin, batlize blil ?

あなたは？ここに住んでいるのですか？

Gue, batlize blí.

はい、ここに住んでいます

Jinaf yolt tir Sara. Voxen rinaf ?

私の名前はサラです、あなたは？

Julien.

ジュリアンです

Va tokcoba batlize askil ?

ここで何をしているのですか？

Tí tildes.

バカンス中です

Tiv tildes.

僕たちは バカンス中です

Arientuson koyá.

出張中です

Batlize kobá.

ここで働いています

Batlize kobav.

僕たちはここで働いています

Tokliz rotestunyuv ?

ご飯を 食べるのに どこかいい所は
ありますか？

Kas kone tcilaxe pokeon tigr ?

この近くに 美術館は ありますか？

Tokliz gu Internet rodogluyá ?

どこか インターネットが できるところは
ありますか？

3 : RAVERA



Vangrupé.

わかりました

Kas va abic ravlem djuravel ?

単語を少し覚えてみますか？

Gue, dotrakú.

はい、是非！

Tok yolt ke batcoba tir ?

これは何て言うのですか？

To azega tir.

それはテーブルです

To azega, gildal ?

テーブルです、わかりましたか？

Kas rotolkalil, vay ?

すみません、もう一回言っ
てもらえますか？

Kas lovion ropulvil ?

もう少しゆっくり話してくれますか？

Kas va batcoba ropulvil, vay ?

すみません、書いてくれますか？

4 : KSEVEEM



Va kseva ke bata azega albacká.

このテーブルの色が好きです

Batcoba kerafa.

赤です

Falte.

青

Blafote.

黄色

Batake.

白

Ebelte.

黒

Kuse.

緑

Kramtuke.

オレンジ

Kadule.

紫

Lukopte.

灰色

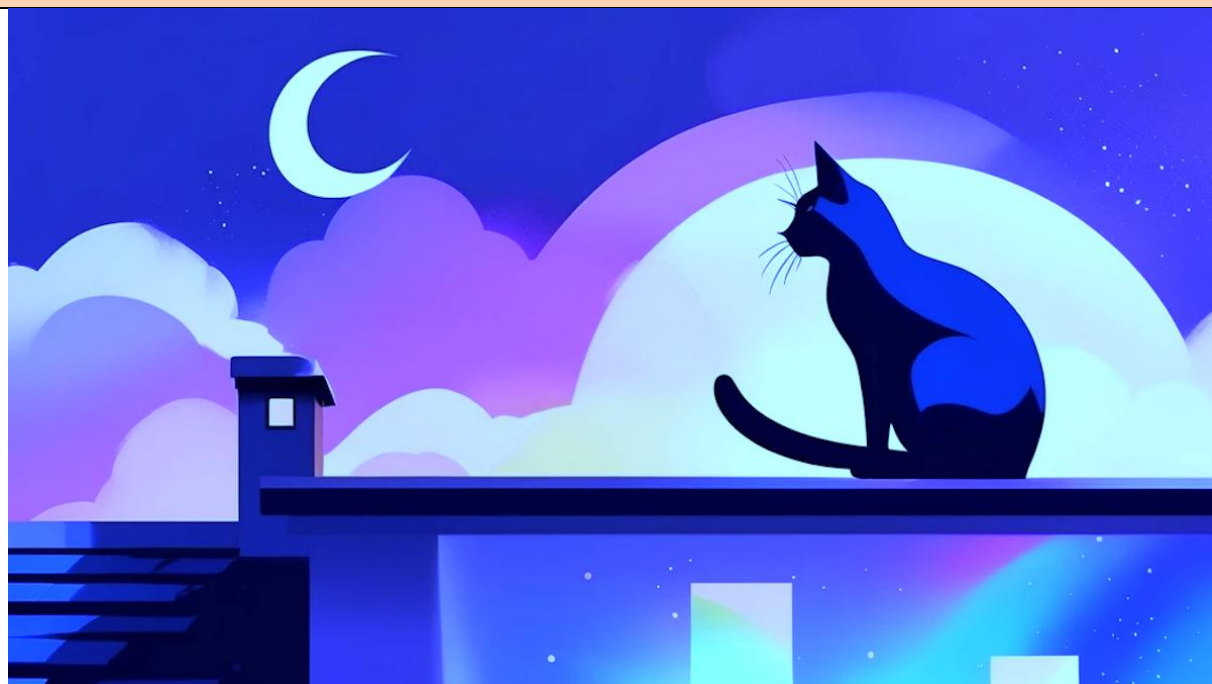
5 : OTEEM



 Nedoy	ゼロ
Tanoy	一
Toloy	二
Baroy	三
Balemoy	四
Aluboy	四
Tevoy	五
Peroy	六
Anyustoy	七
Lerdoy	七
Sanoy	八
San-tanoy	九
San-toloy	十二
San-baroy	十三
San-balemoy	十四
San-aluboy	十五
San-tevoy	十六
San-peroy	十七
San-anyustoy	十八
San-lerdoy	十九
Tol-sanoy	二十
Tol-san-tanoy	二十一
Tol-san-toloy	二十二
Tol-san-baroy	二十三
Tol-san-balemoy	二十四
Tol-san-aluboy	二十五
Tol-san-tevoy	二十六
Tol-san-peroy	二十七
Tol-san-anyustoy	二十八

Tol-san-lerdoy	二十九
Bar-sanoy	三十
Bar-san-tanoy	三十一
Bar-san-toloy	三十二
Bar-san-baroy	三十三
Bar-san-balemoy	三十四
Bar-san-aluboy	三十五
Bar-san-tevoy	三十六
Balem-sanoy	四十
Alub-sanoy	五十
Tev-sanoy	六十
Per-sanoy	七十
Anyust-sanoy	八十
Lerd-sanoy	九十
Decemoy	百
Decem-aluboy	百五
Tol-decemoy	二百
Bar-decemoy	三百
Balem-decemoy	四百
Decitoy	千
Tol-decitoy	二千
Kunoy	一万

6 : UGAL



Tokviele batliz al artlanil ?

いつ ここに着いたのですか？

Uleon.

今日

Arinton.

昨日

Weti tolka.

二日前

Tokedje fu zavzagil ?

どの位いるのですか？

Eldeon fu mallaní.

明日に発ちます

Arti tolka fu mallaní.

あさってに発ちます

Arti barka fu mallaní.

三日後に発ちます

Toleaviel

月曜日

Bareaviel

火曜日

Balemeaviel

水曜日

Alubeaviel

木曜日

Teveaviel

金曜日

Pereaviel

土曜日

Taneaviel

日曜日

Taneaksat

一月

Toleaksat

二月

Bareaksat

三月

Balemeaksat

四月

Alubeaksat

五月

Teveaksat

六月

Pereaksat

七月

Anyusteaksat

八月

Lerdeaksat

九月

Saneaksat

十月

Santaneaksat

十一月

Santoleaksat

十二月

Ba tok bartiv fu mallanil ?

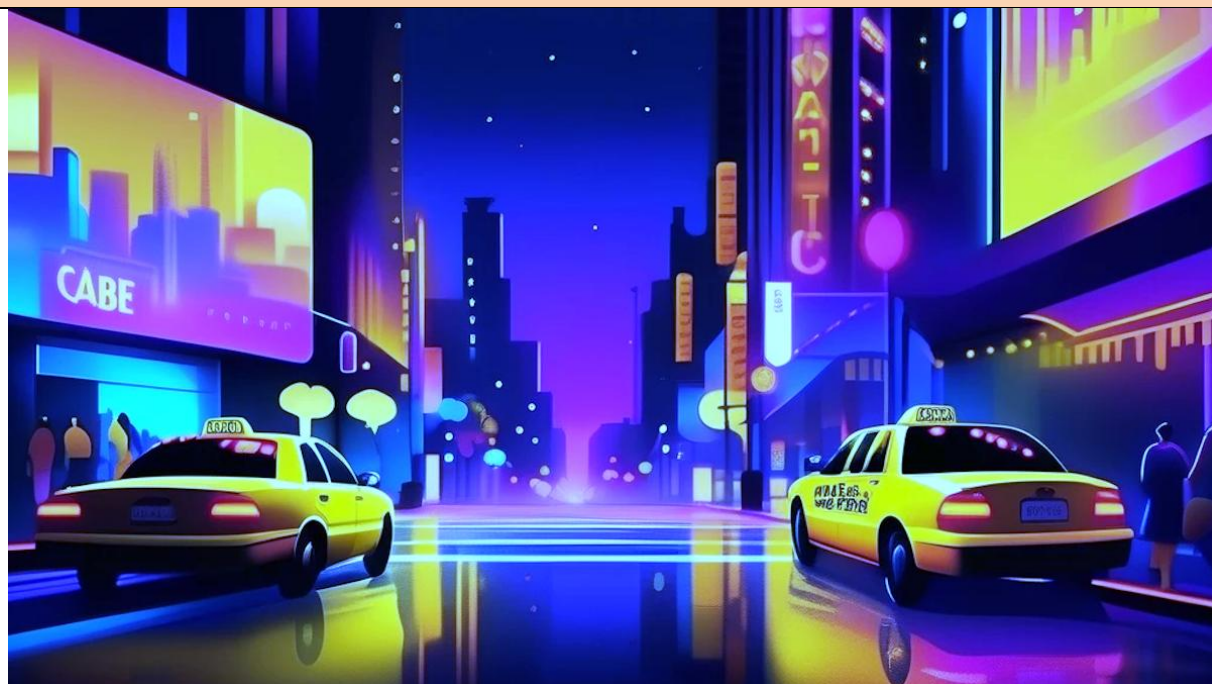
何時に出発するのですか？

Gazdon, ba anyuste bartiv.

朝の8時です

Gazdon, ba anyuste bartiv is amu.	朝の8時15分です
Gazdon, ba anyuste bartiv is acku.	朝の8時半です
Gazdon, ba anyuste bartiv is apu.	朝の8時45分です
Sielon, ba san-anyuste bartiv.	夜の6時です
Gavé.	遅刻です

7 : DIREMORK



Diremork !

タクシー！

Tokliz lapil ?

どちらまで行かれますか？

Ko golda lapí.

駅に行きたいのですが

Ko Afiz is Miel gida lapí.

日夜ホテルに 行きたいのですが

Kas ko severoxo va jin rodostal ?

空港までお願いできますか？

Kas va jinaf ekseem ronaril ?

荷物を お願いできますか？

Kas bano xo sumon tigr ?

ここから遠いですか？

Volgue, bano xo pokon tigr.

いいえ、すぐ近くです

Gue bano xo ware kaikamon.

はい、少し遠いです

Tokdroe batcoba fu tir ?

いくら かかりますか？

Banliz va jin dostal, vay !!

ここまで お願いします

To talton.

右です

To ronon.

左です

To abduon.

真っ直ぐです

To batlize.

ここです

To banlizo.

あちらです

Vukil !!

ストップ！

Ugalil !!

ゆっくりでいいですよ

Kas va pataks rotexonel, vay !!

領収書を お願いできますか？

8 : YASA



 Kas va yasik batlize dikil ?	家族もここに住んでいるのですか？
Jinafe gadikye.	私のお父さん
Jinafa gadikya.	私のお母さん
Jinafe nazbeikye.	私の息子
Jinafa nazbeikya.	私の娘
Tane berikye.	兄
Tana berikya.	姉
Nikye.	男友達
Nikya.	女友達
Jinafe nikye.	私の彼氏
Jinafa nikya.	僕の彼女
Jinafe yerumanikye.	私の夫
Jinafa yerumanikya.	僕の妻

9 : PESTAKA ik PESTABA



 Va rinafa patecta alpapá.	あなたの国が すごい好きです
Va rin rená.	愛してます
Tí kalaf.	嬉しいです
Tí gabentaf.	悲しいです
Batlize pestenyé.	いい気分です
Fenté.	寒いですね
Idulé.	暑いですね
Batcoba gijarsafa.	大きすぎます
Batcoba pinarsafa.	小さすぎます
Batcoba kotunafa.	完璧です！
Kas batsielon djutrupal ?	今晚 出かけたいですか？
Batsielon co djutrubá.	今晚 出かけたいですね
Batcoba tir rietanya.	いい案ですね
Djudeasewé.	遊びたいですね
Batcoba me tir rietanya.	いい案じゃないですね
Batsielon me djutrubá.	今晚は 出かけたくないです
Djugricué.	休みたいです
Kas djumutiul ?	スポーツをしたいですか？
Gue, gofefabá !	はい、気分転換しないと！
Blenutiul.	テニスをします
Me vay, cuecké.	いいです ありがとう、結構疲れています

10 : ZAZDA



Zazda.

バー

Va koncoba djumulil ?

何か飲みたいですか？

Ulira.

飲む

Galema.

グラス

Puvegason.

喜んで

Va toka ulixa djumulil ?

何にしますか？

Kas ulixa tid ?

飲み物は 何がありますか？

Lava is iltkratela tid.

水とフルーツジュースがあります

Lava.

水

Kas va opraki roloplekul, vay ?

すみません、氷をいれて もらえますか？

Opraki.

氷

Saba.

チョコレート

Vrod.

ミルク

Yelada.

紅茶

Fada.

コーヒー

Dem bota.

砂糖 と

Dem vayna.

クリーム と

Centeda.

ワイン

Ekot.

ビール

Va yelada, vay !!

紅茶をひとつ お願いします

Va ekot, vay !!

ビールを一杯 お願いします

Va toka ulixa djumulil ?

何を飲まれますか？

Va toloyi yeladaki, vay !!

紅茶を二つ お願いします！

Va toloyi ekotki, vay !!

ビールを二杯 お願いします

Ae, grewá.

何もいらない、ありがとう

Galel !!

乾杯

Galec !!

乾杯

Va pataks, vay !!

お勘定お願いします

Tokdroe pu rin danú, vay ?

すみません、いくらですか？

Va san-toloy euro talolk.	二七〇〇円
Va rin gané.	ご馳走します

11 : VOLTAXE



Voltaxe.

レストラン

Kas djumestul ?

何か食べたいですか？

Gue djumé.

はい、食べたいです

Estú.

食べる

Toklize rotestut ?

どこで 食べれますか？

Toklize rogazdestut ?

どこで 昼食がとれますか？

Sielestura.

夕食

Gazdestura.

朝食

Vay !!

すみません！

Va rude, vay !!

すみません、メニューをお願いします！

To rude tir.

こちらがメニューです！

Va tokcoba djumestul, i va atela ok kabay ?

肉と魚、どちらが食べたいですか？

Do zadaya.

ご飯と 一緒に

Do zoma.

パスタと 一緒に

Vraz.

ポテト

Rostela.

野菜

Seleyeno ato ; ato moe fovung ; ato ton cewa

スクランブルエッグー目玉焼き 一半熟卵

Beg.

パン

Fest.

バター

Coluba.

サラダ

Eftol.

デザート

It.

フルーツ

Kas va wed dadil, vay ?

すみません、ナイフはありますか？

Gue, vere vanburé.

はい、すぐにお持ちいたします

Wed.

ナイフ

Irigot.

フォーク

Foria.

スプーン

Kas batcoba tir idulafa estuxa ?	温かい料理ですか？
Gue, voxis awolbakirapafa !	はい、それにとっても辛いです！
Idulaf.	温かい
Fentaf.	冷たい
Awolbakiraf.	辛い
Va kabay fu nará.	魚にします！
Dere jin.	私も

12 : MALLANIRA, MALLAPIRA



To gaveon, gomallaní !

もう遅いですね！行かないと！

Kas va sint co gin witit ?

また 会えますか？

Gue, puveganon.

うん、喜んで

Koe bate mane irubá.

この住所に 住んでいます

Kas va sumepulvisikif otuk dadil ?

電話番号を 教えてくださいか？

Gue, to bat.

はい、これです

Do rin al ugalzenyé.

楽しかったです

**Dere jin, va rungrupera va rin al
puvegá.**

私も、会えて良かったです

Va sint fure gin witit.

近いうちに また会いましょうね

Dere pokolé.

そうですね

Divkiavá !

さようなら

Eldeon !

また明日

Kiavá !

バイバイ！

13 : LIZIBA is LAPIRA



 Grewá.	ありがとうございます
Vay ! Va diremukxo aneyá.	すみません、バス停を探しているのですが
Tokdroe lipi ta Awaltwid tir, vay ?	すみません、太陽の町行きの チケットは いくらですか？
Tokliz bat impadimak lapir, vay ?	すみません、この電車は どこ行きですか？
Kas impadimak ko Awaltwid fu greeltar ?	この電車は 太陽の町に 停まりますか？
Tokviele impadimak van Awaltwid mallapir ?	太陽の町行きの電車は いつ出発しますか？
Tokviele impadimak van Awaltwid artlapitir ?	太陽の町行きの電車は いつ着きますか？
Va tanoyi lipi ta Awaltwid, vay ?	太陽の町への 切符を一枚 お願いします
Kas va impadimakafo bartivo dadil ?	電車の時刻表は ありますか？
Diremukafo bartivo.	バスの時刻表
Tok impadimak ta Awaltwid tir, vay ?	すみません、太陽の町行きの 電車はどれですか？
To bat tir.	あれです
Zanitison. Va koyaranya !	どういたしまして、良いご旅行を！
Dimempaxe.	整備工場
Egebaxo.	ガソリンスタンド
Va egebafa tukotrara, vay !!	満タンでお願いします
Tolkrafol.	自転車
Widavistexo.	中心街
Deor.	郊外
To widavapa tir.	大都市です
To wida tir.	村です
Meftava.	山
Uzda.	湖
Tawaday.	田舎

14 : GIDA



 Gida.	ホテル
Kraba.	マンション
Va drumbaca !	いらっしやいませ !
Kas va nuyafa mawa dadil ?	空いてる部屋は ありますか？
Kas tcatexo koe mawa tir ?	部屋にお風呂は 付いていますか？
Kas va toloya olkafa ilava djumel ?	ツインルームの方がよろしいですか？
Kas va jontolafa mawa djumel ?	ダブルルームが よろしいですか？
Mawa dem tcatexo ; dem soza ; dem lotasiko	お風呂付の部屋-バルコニー付-シャワー付
Mawa do gazdestura.	朝食付の部屋
Tokdroe mielcek tir ?	一泊 いくらですか？
Va mawa taneon djuwí, vay !!	すみません、まずお部屋を見せてください
En, gue !	はい、もちろん！
Grewá. Mawa tir kiewapafa.	ありがとう、とてもいい部屋ですね
Kiewafa. Kas tori bat siel rotickrilú ?	では、今晚の予約は できますか？
Tcazarsafa tove jin, ae.	私には 少し高すぎます、ありがとう
Kas va jinaf tukseem roviunsul ?	すみません、荷物を預かって もらえますか？
Toklize jinafa mawa tigr ?	すみません、僕の部屋は どこですか？
Ina moe taneaf vegem tigr.	二階です
Kas madasiko tir ?	エレベーターは ありますか？
Madasiko talte rin tigr.	エレベーターは 左手にあります
Madasiko rone rin tigr.	エレベーターは 右手にあります
Toklize vegetucuaxo tigr ?	コインランドリーは どこにありますか？
Ino moe sidot tigr.	一階に あります
Sidot.	一階
Mawa.	部屋
Gutcaxo.	クリーニング店
Usukotaxo.	美容院

Diremsuxo.	駐車場
Koe katanaxo fu kevlanit ?	会議室で会いませんか？
Katanaxo.	会議室
Tuidulana drimula.	プールは温水です
Drimula.	プール
Ba pere bartiv va jin divmodal, vay !!	すみません、7時に起こしてください
Va tselka, vay !!	鍵を お願いします
Va rictaxa, vay !!	カードキーを お願いします
Kas staksa mu jin tid ?	何か僕宛に伝言は ありますか？
Gue, to sina.	はい、こちらです
Volgue, va mecoba al kazawal.	いいえ、何も ありません
Toklize va talolk roseotá ?	どこで 両替できますか？
Kas va talolk rodaful ?	すみません、両替してもらえますか？
Rotaskiv. Tokote djubetayel ?	できますよ、いくら替えましょうか？

15 : ANEYARA VA KONTAN



Kas Sara batlize tigr ?

すみません、サラさんはいますか？

Gue, ina batlize.

はい、彼女なら ここに いますよ

Ina me non tigr.

彼女なら 出かけました

Va ina van inafa roburexa rorozal.

彼女の携帯に 電話してみてください

Kas grupel lize va ina co rotrasí ?

彼女が どこにいるか 知っていますか？

Ina koe kobaxo tigr.

彼女の会社にありますよ

Ina dene int tigr.

彼女の自宅にありますよ

Kas Julien batlize tigr ?

すみません、ジュリアンさんはいますか？

Gue, in batlize.

はい、彼なら ここに いますよ

In me non tigr.

彼なら 出かけました

Kas grupel lize va in co rotrasí ?

彼が どこにいるか 知っていますか？

Va in van inafa roburexa rorozal.

彼の携帯に 電話してみてください

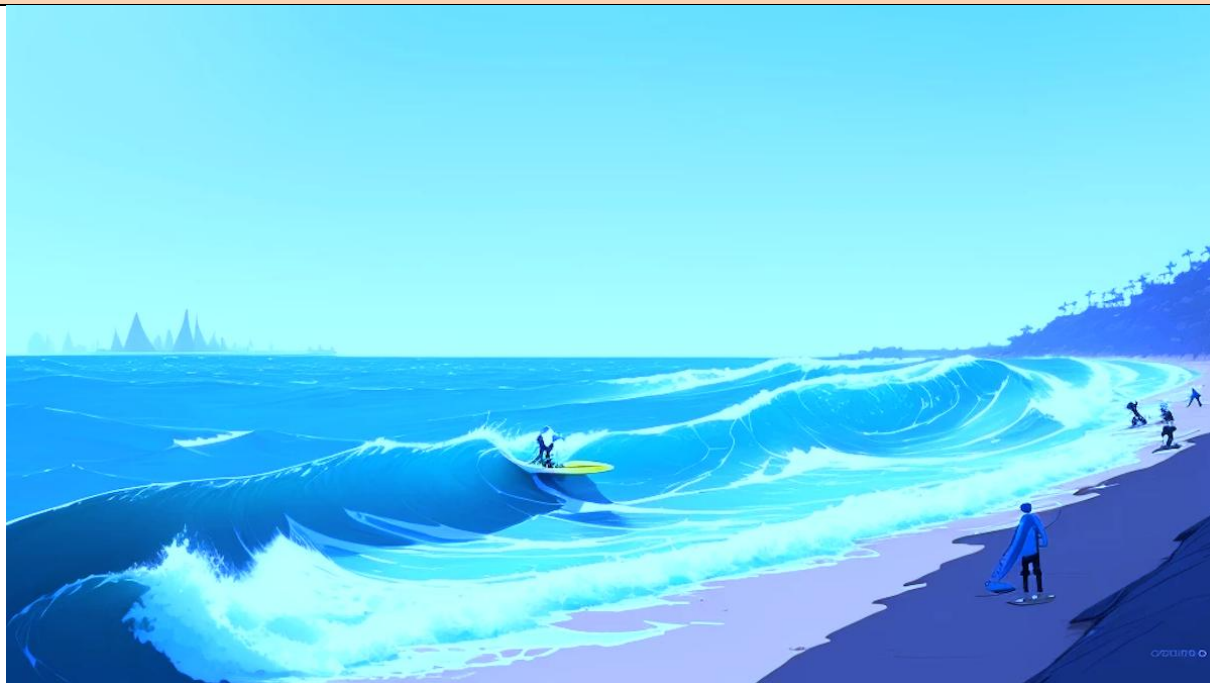
In koe kobaxo tigr.

彼の会社にありますよ

In dene int tigr.

彼の自宅にありますよ

16 : PILUDA



Piluda.

ビーチ

Kas grupel lize va vipot rolusté ?

どこでビーチ ボールが買えるか知っていますか？

Lana dolta banliz tigr.

この方向に進めば 店がありますよ

Vipot.

ビーチボール

Tologay.

双眼鏡

Atsot.

帽子

Fozdema.

タオル

Averdeem.

サンダル

Muktu.

バケツ

Awaltvayna.

日焼けどめクリーム

Lavapami.

海水パンツ

Awaltwezo.

サングラス

Lonadunol.

甲殻類

Levawaltara.

日光浴をする

Awaltanaf.

晴れた

Titawaltara.

日没

Kevuawalt.

パラソル

Awalt.

太陽

Izga.

日陰

Koawaltara.

日射病

Kas batlize pujera wupesir ?

ここで泳ぐのは 危ないですか？

Volgue, me wupesisa.

いいえ、危なくないですよ

Gue, kolavara batlize zo biur.

はい、ここで泳ぐのは 禁止されています

Pujera.

泳ぐ

Pujeruti.

水泳

Runta.

波

Bira.

海

Laba.

砂丘

Bixe.	砂
Tok saz eldeon dutur ?	明日の天気予報はどうですか？
Saz fu betawer.	天気は変わるみたいです
Muva fu dur.	雨が降るみたいです
Awalt fu dur.	晴れるみたいです
Sukapa dutur.	風が強いみたいです
Lavabanyusta.	水着

17 : TOD ZVAK



Kas va jin ropomal ?

すみません、助けてもらえますか？

Tí egluyun.

道に迷っているんです

Va tokcoba djumel ?

何かお探しですか？

Tokcoba dilizeyer ?

どうしたのですか？

Toklize va remstasik rotrasí ?

通訳は どこで頼めますか？

Toklize lopokefa selaxonya tigr ?

最寄の薬局は どこですか？

Kas va kurmik rorozal, vay ?

すみません、医者を呼んでももらえますか？

Va toka selasa ropera re malaskil ?

今 何かの治療をうけていますか？

Ropexe.

病院

Selaxonya.

薬局

Kurmik.

医者

Ropesa zaniga.

医療サービス

Va pilkomeluxaxa al drasú.

身分証明書を失くしました

Va pilkomeluxaxa al mbi dubié.

身分証明書を盗られました

Trasiksxo.

お忘れ物預かり所

Grelexe.

救護所

Musafo divlanixo.

非常口

Ardial.

警察

Pilkomeluxaxa.

身分証明書

Erba.

お金

Remeluxaxa.

パスポート

Tuksa.

荷物

Ae, me vay !

結構です、ありがとう

Va jin guaulal !!

ほっといてください！

Mallanil !!

あっちに行って！